

Branding Adviser : Masaki Nakamura
Design Adviser : Chiaki Murata
Marketing Adviser : Shuko Yaginuma

Project team <NICO>
Kiyokazu Urabe, Toshinori Ichiki,
Katsuya Maeta, Masami Kawai

Editorial team <NEOS>
Senior Manager : Kazuko Nagumo
Art Director : Akio Makibuchi
Designer : Kazuomi Nagai
Planner : Yukichiro Kato
Photographer : Daiki Abe

Location <S.H.S Nagaoka>



Niigata
Industrial
Creation
Organization

公益財団法人にいがた産業創造機構

5-1, Bandaijima, Chuo-ku, Niigata-city, 950-0078 JAPAN
〒950-0078 新潟市中央区万代島5番1号 万代島ビル9階

Phone: +81-(0)25-250-6288 Fax: +81-(0)25-246-0030
<https://www.nico.or.jp/hyaku/>



Hyakunen Monogatari
New Products 2021, 2022

さりげない
日々を愛しむ。

We cherish casual days



We cherish casual days

さりげない日々を愛しむ。

We cherish casual days. In the unprecedented disaster of the new virus infection, we become more aware of the importance of casual things, heartwarming joy, kindness and comfort. Niigata proposes tools to enjoy and cherish such days.

さりげない日々を愛しむ。

新型ウィルス感染症という未曾有の災害の中で、

さりげない事柄、微笑ましい喜び、優しさ、

心地よさの大切さに気付くことが多くなっています。

そのような日々を愉しみ、愛しむ道具を、

新潟から提案します。

The advisors of Hyakunen Monogatari introduce each product!
百年物語のアドバイザーが各商品をご紹介します！



Design Adviser

Managing Director of Hers Design Inc.
Managing Director of METAPHYS
株式会社ハース実験デザイン研究所 代表取締役
METAPHYS 代表

Chiaki Murata
村田 智明



Marketing Adviser

en Factory, Inc.
Deputy Head of Shopping Unit / Chief Buyer
株式会社エンファクトリー
ショッピングユニット副ユニット長 / チーフバイヤー

Shuko Yaginuma
柳 沼 周 子



01

SUWADA Nail Clipper Petit

SUWADA つめ切り プチ

SUWADA Blacksmith Works, Inc. / Nail Clipper
株式会社諏訪田製作所 / つめ切り



02

Nut cracker

ナッツクラッカー

MARUTO HASEGAWA KOSAKUJO INC. / Nut Cracker
株式会社マルト長谷川工作所 / 殻割り機



03

Madder red copper sake cup-Nishiki-, Indigo blue copper sake cup, Pure tin sake cup

茜色銅酒器・錦・青藍色銅酒器・純錫酒器

SEIGADO Co., Ltd. / Sake pitcher, Sake cup
株式会社清雅堂 / 徳利、盃



04

Tomita grater

トミタ式おろし金

TOMITA Co., Ltd. / Grater
株式会社トミタ / おろし金



05

HOVAL slicer

HOVAL スライサー

Prince Industry Inc. / Slicer
プリンス工業株式会社 / スライサー



06

Textile Partition

布衝立

MIZUTA Co., Ltd. / Partition
水田株式会社 / パーティション



07

Tanza

端座

Nomura wood arts' / Half-tatami cubicle
有限会社野村木工所 / 半畳書斎

The nail clipper transforms from an everyday object into art
つめ切りは「面倒」から感動へ

SUWADA Nail Clipper Petit

SUWADA つめ切り プチ

color : Gold, Pink gold, Silver, Red, Black
material : High carbon stainless steel
finish : Satin finish
size : h72 x w25 x d13mm
weight : 43g
price : ¥6,490 (including tax)

SUWADA Blacksmith Works, Inc.
株式会社諏訪田製作所



A design that does not look like a nail clipper, inspired by clothespins It looks natural even on the table, but its impressive sharpness of is truly SUWADA quality. The exceptionally smooth cut, which does not even require nail filing, is brought about by the precision of the combined blades (combined blades). There is a re-sharpening service, and the fact that it can be used habitually in good condition for a long time has also gained tremendous support from highly conscious users.

洗濯バサミから着想した爪切りらしからぬデザイン。卓上にあっても違和感のないリラックスだが、感動の切れ味はさすがのSUWADAクオリティ。合刃の精緻さがもたらす、ヤスリ不要のなめらかな切り口は格別だ。研ぎ直しのサービスがあり、長く良い状態で愛用できる点も、意識の高いユーザーから絶大な支持を得ている。

Time for macadamia nuts
マカダミアナッツのための時間

Nut cracker

ナッツクラッカー

material : Steel, Wood
finish : [Steel] Blast finish, [Wood] Oil finish
size : h95 x w95 x d310mm
weight : 2.2kg
reference price : ¥90,000



MARUTO HASEGAWA KOSAKUJO INC.
株式会社マルト長谷川工作所



The cracking of hard macadamia nut shells by the two-step leverage principle using a cam is reminiscent of the feeling that I had when I was a child on a factory tour. This may be a fun item for adults to play with at the bar counter. The super analog design gives the feeling of the long-ago steam age.

カムを使った2段階のデコの原理で硬いマカダミアナッツの殻が割れる様は、幼いころ工場見学で食い入るように見たあの感覚を彷彿とさせる。これは、バーカウンターにある大人の遊び道具かもしれない。超アナログデザインが、忘れかけていたスチームエイジの感覚へと誘ってくれる。



Cherish the moment with sake
楽しむ、酒ひととき

Madder red copper sake cup-Nishiki-,
Indigo blue copper sake cup, Pure tin sake cup
茜色銅酒器・錦・青藍色銅酒器・純錫酒器

SEIGADO Co., Ltd.
株式会社清雅堂



		material	finish	size	weight	price
Chirori (Sake pitcher)	①	Pure copper, pure tin (plating), rattan vine	Hammer pattern	h142 x w160 x d70mm 300ml	250g	¥60,500 (including tax)
	③					
	⑤	Pure tin, rattan vine			360g	¥49,500 (including tax)
Guinomi (Sake cup)	②	Pure copper, pure tin (plating)	Hammer pattern	φ52 x h48mm 75ml	65g	¥19,800 (including tax)
	④					
	⑥	Pure tin			90g	¥13,200 (including tax)



Made from the hammering out of one copper plate, the shape is completed with a hammer pattern. The brilliant colors are the result of various processes such as sulfur solution. You can feel the time spent by Takumi in the texture and uniqueness of each set. The body line of the pitcher gives a sensual impression every time you look at it. It's often said that high quality sake can best be enjoyed in a high quality sake cup.

1枚の銅板の鎚打ちから、鎚目文様のカタチが出来上がり、硫黄溶液などの工程を経て見事な色彩に。そして一つとして同じものが無い風合いに、匠が費やした時間を感じ取ることができる。見るたびに官能的な印象を与えるちろりのボディライン。上質な酒には、その酒を包み込む上質な時を演じることのできる酒器が要る。



The simple grater, updated!
おろし金、update!

Tomita grater

トミタ式おろし金

color	: White, Black	Silver
material	: Aluminum	Stainless steel (SUS304)
finish	: Alumite finish	Hairline finish
size	: h5 x w180 x d80mm	h5 x w180 x d80mm
weight	: 35g	110g
reference price	: ¥2,600	¥3,000



Many people have had the experience of injuring their hands when grating small ginger and garlic pieces. The Tomita grater is a major design improvement that frees you from such danger. There are no sharp protrusions that could hurt your hands, so you can grate ingredients smoothly. The size is easy to use at the table, so you can enjoy freshly grated foods with confidence.

生姜やニンニクの小片をおろす際、ぎりぎりまで攻めて、手に怪我を負った経験のある人は多いだろう。トミタ式おろし金はそんな危険から解放してくれる画期的な一品だ。手を傷つける鋭利な突起がない、でも食材をスムーズにすりおろすことができる。食卓で使いやすい仕様になっており、安心しておろしたてを楽しめるのだ。

TOMITA Co., Ltd.
株式会社トミタ

Transparent cooking slicer Slicer from 0.1 mm
透けるクッキング 0.1mmからのスライサー

HOVAL slicer

HOVAL スライサー

material	: Stainless steel
finish	: Scotch finish
size	: h260 x w105 x d30mm
weight	: 380g
reference price	: ¥10,000



Between good cooks and good ingredients, there are always good cooking utensils. This is an item that is not only aesthetically satisfying but can make the best use of the ingredients to fascinate the tastebuds. This slicer can slice ingredients as thinly as possible so even if you are a master cook, you can definitely increase your repertoire. The minimalist design has a professional feel that makes this a highly desirable item. いい食材といい料理人との間には、必ずいい調理器具がある。その味を最大限に生かし、味を魅せるための美的感覚を表現できる調理器具だ。このスライサーは極限まで薄くスライスできる。使いこなせる調理人なら、レパートリーを確実に増やすことができそうだ。プロを感じさせるミニマルデザインが所有欲を掻き立てる。

Prince Industry Inc.
プリンス工業株式会社
Designer : Hirohito Baba

Season by season Creating spaces and connecting people
四季折々 空間を創り、人をつなぐ

Textile Partition

布衝立

material : [Fabric] Ramie, [Frame] Iron (matte coating)
size : h1,400 (1,700) x w900 (1,350) x d250mm
weight : 9.4kg and above
reference price : ¥80,000

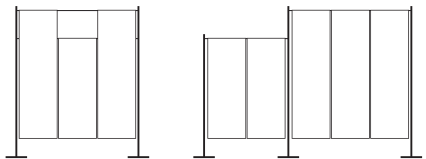
MIZUTA Co., Ltd.
水田株式会社

Designer : Akihiro Goto



Canopy style
天蓋風

Various adjustments are possible
様々な展開が可能です



Different heights
段違い

Linked
連結

Various textiles : Ramie (single color, traditional, modern Japanese), Ojiya-chijimi
生地バリエーション : 本麻 (単色・伝統・和モダン) 、小千谷織

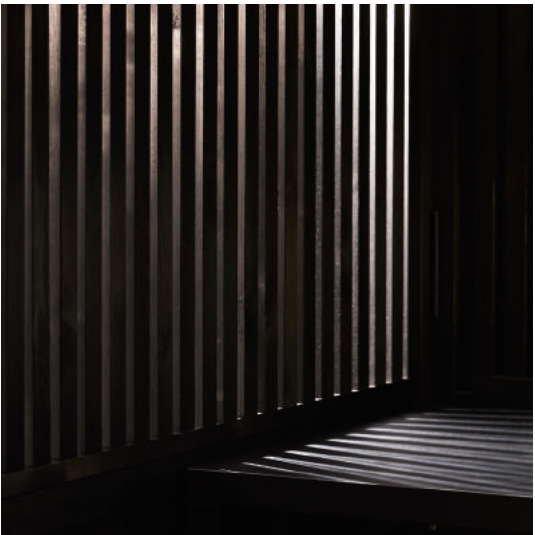
The listed product is an example
掲載品は一例です



Japan has a history of freely creating spaces with items such as folding screens and standing screens. The lightest partition is the noren, or "goodwill" style.
"Rice Paddy" standing screens are an evolved version of the noren. By connecting the columns vertically and horizontally, you can create a floor plan that suits your needs.
Goodwill can be created with original designs, which makes space creation even richer.

日本には屏風や衝立といった道具で、自在に空間を演出してきた歴史がある。なかでも最も自由で軽やかなパーティションが「のれん」だろう。
水田の布衝立は、のれんの進化版。縦横に支柱を連結させ、間取りと用途に応じた演出ができる。
のれんはオリジナルデザインの制作が可能だから、空間創りが一層豊かなものになる。





The partition using the Musou window (movable slats) allows various uses such as remote work, a modern alcove, and a space for enjoying tea.

無双窓（可動格子）を用いたパーティションにより、リモートワーク、現代の床の間、お茶を楽しむ空間など、様々な使い方が可能。



The half-tatami size partition created by the Musou window transforms the outside sign seen through the slats into a calm individual space.

I'm also happy that the height of the desk can be changed depending on the sitting method.

I feel that the charm of this half-tatami space is not only in the partition but in the calm and dignified atmosphere it creates that leads to a feeling of cleansing.

無双窓が創り出す半畳の結界は、そのスリットから見える外側の気配を落ち着いた個の空間に変えてくれる。

着座方法によって机の高さを変えることができるのも嬉しい。そして、この半畳空間の妙味は、今までのパーティションでは味わえなかった。

落ち着きを与えるだけでない、凜とした明窓浄機の雰囲気を与えてくれるのではないだろうか。

Adding Japanese style to your life Enjoy a luxurious time
at a desk designed to cleanse your spirit

生活に和をプラス 明窓浄机で贅沢な時間を

Tanza
端座

Nomura wood arts'
有限会社野村木工所



reference price : ¥180,000

	material	finish	size	weight
①	Uses recycled materials with knots of red pine	Colored coating	h1,200 x w1,020 x d1,020mm	18kg
②	Melamine, poly plywood	—	h420 x w958 x d400mm	8kg
③	Red pine	Colored coating	h960 x w960 x d30mm	8.5kg

Concept

The “Hyakunen-Monogatari (Tales of a Century)” is an ongoing project since 2003 for promoting the theme of “Enjoying, Passing, and Creating, Down the Culture of Every Day Life after One Hundred Years.

「百年物語」は「百年後にも大切にしていきたい生活文化を、楽しみ、継承し、創造していくための道具」を基本理念として、2003年から続くプロジェクトです。

Our daily way of life moving forward is expected to not only place importance on economic values such as efficiency and mass-production, but also towards enjoyment and comfort, coexistence with nature, and social equality. From Niigata to the world, "Tales of a Century" seeks to highlight the craftsmanship and beautiful designs of the artisans that are integrated into various and diverse fields, as well as the daily way of life and the tools that cherish the coming century.


これからの生活には、効率や量的生産といった経済的価値だけではなく、人間的な愉しきや心地よさ、自然との共生、社会的公正さが求められるようになってきました。「百年物語」はこのような多様性に溶け込んでいけるような「これからの百年も大切にしたい生活とそのための道具たち」を職人の技やデザインの美しさと共に新潟から発信していきます。


The Centennial Seal of Quality


The Centennial Value Collection, a range of products representing new values and showcasing the way a new generation of products can be, is the fruit of the collaboration between the industries and artisans of Niigata, Japan. Products developed in this way carry a seal of quality certifying their excellence.

百年物語は、新潟の工場や工房が力を合わせて新しい道具のあり方と価値を創り出しています。このようにして開発された商品について、そのクオリティを証明するためのマークを付与しています。

This seal of quality is constructed from the following three components

 **CENTENNIAL VALUE COLLECTION**
A certification marking indicating that the item of a quality and based on a vision befitting its place in Tales of a Century: The Centennial Value Collection.
「百年物語」という考え方とクオリティを持った商品という証明マークです。

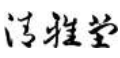
 **FROM NIIGATA, JAPAN**
A second marking bearing the motif of a Japanese crested ibis - a bird that symbolizes Niigata Prefecture, indicating that the item is produced by the excellent skills of the local artisans of Niigata Prefecture.
新潟県を象徴する鳥である「朱鷺」をモチーフにしたマークで、新潟県で作られているものであるという地域の技の証明マークです。

 **YEAR OF THE Ox 2021 and Tiger 2022**
A third marking indicating the year in which the item was produced. In addition to the Christian era, the Japanese also use the twelve signs of the Japanese zodiac to designate a calendar year. 2021 is the year of the ox and 2022 is the year of the tiger, so the Chinese characters were designed and used as a mark to prove the year of development.

開発年を表します。日本の年表示は西暦と共に十二支による呼び方もあります。2021年は丑の年、2022年は寅の年であり、その漢字をデザインし、開発年を証明するマークとしました。



01
SUWADA Blacksmith Works, Inc.
1332, Koanji, Sanjo-city, Niigata 959-1114 JAPAN
株式会社諏訪田製作所
〒959-1114 新潟県三条市高安寺 1332
Phone: +81(0)256-45-6111 Fax: +81(0)256-45-4528
<https://www.suwada.co.jp/>



03
SEIGADO Co., Ltd.
4693, Fumoto Yahiko-mura, Nishikambara-gun, Niigata 959-0318 JAPAN
株式会社清雅堂
〒959-0318 新潟県西蒲原郡弥彦村麓 4693
Phone: +81(0)256-94-4477 Fax: +81(0)256-94-5077
<https://www.seigado.net/>



05
Prince Industry Inc.
313-1, Kannekoshinden, Sanjo-city, Niigata 955-0814 JAPAN
プリンス工業株式会社
〒955-0814 新潟県三条市金子新田 313-1
Phone: +81(0)256-33-0384 Fax +81(0)256-35-2826
<https://prince-kk.jp/>



07
Nomura wood arts'
1-7-16 Nisseki-cho, Nagaoka-city, Niigata 940-0095 JAPAN
有限会社野村木工所
〒940-0095 新潟県長岡市日赤町 1-7-16
Phone: +81(0)258-33-2014 Fax +81(0)258-34-3712
<http://nomuramo.com/>



02
MARUTO HASEGAWA KOSAKUJO INC.
16-1, Doba, Sanjo-city, Niigata 955-0831 JAPAN
株式会社マルト長谷川工作所
〒955-0831 新潟県三条市土場 16-1
Phone: +81(0)256-33-3010 Fax +81(0)256-34-7720
<https://www.keiba-tool.com/>



04
TOMITA Co., Ltd.
2602, Oomagari, Tsubame-city, Niigata 959-1263 JAPAN
株式会社トミタ
〒959-1263 新潟県燕市大曲 2602 番地
Phone: +81(0)256-62-5962 Fax: +81(0)256-62-5183
<http://www.tomita-kogyosho.co.jp/>



06
MIZUTA Co., Ltd.
11-4 Asahi-cho, Ojiya-city, Niigata 947-0005 JAPAN
水田株式会社
〒947-0005 新潟県小千谷市旭町 11-4
Phone: +81(0)258-82-3213 Fax +81(0)258-83-3981
<https://iono.jp/>